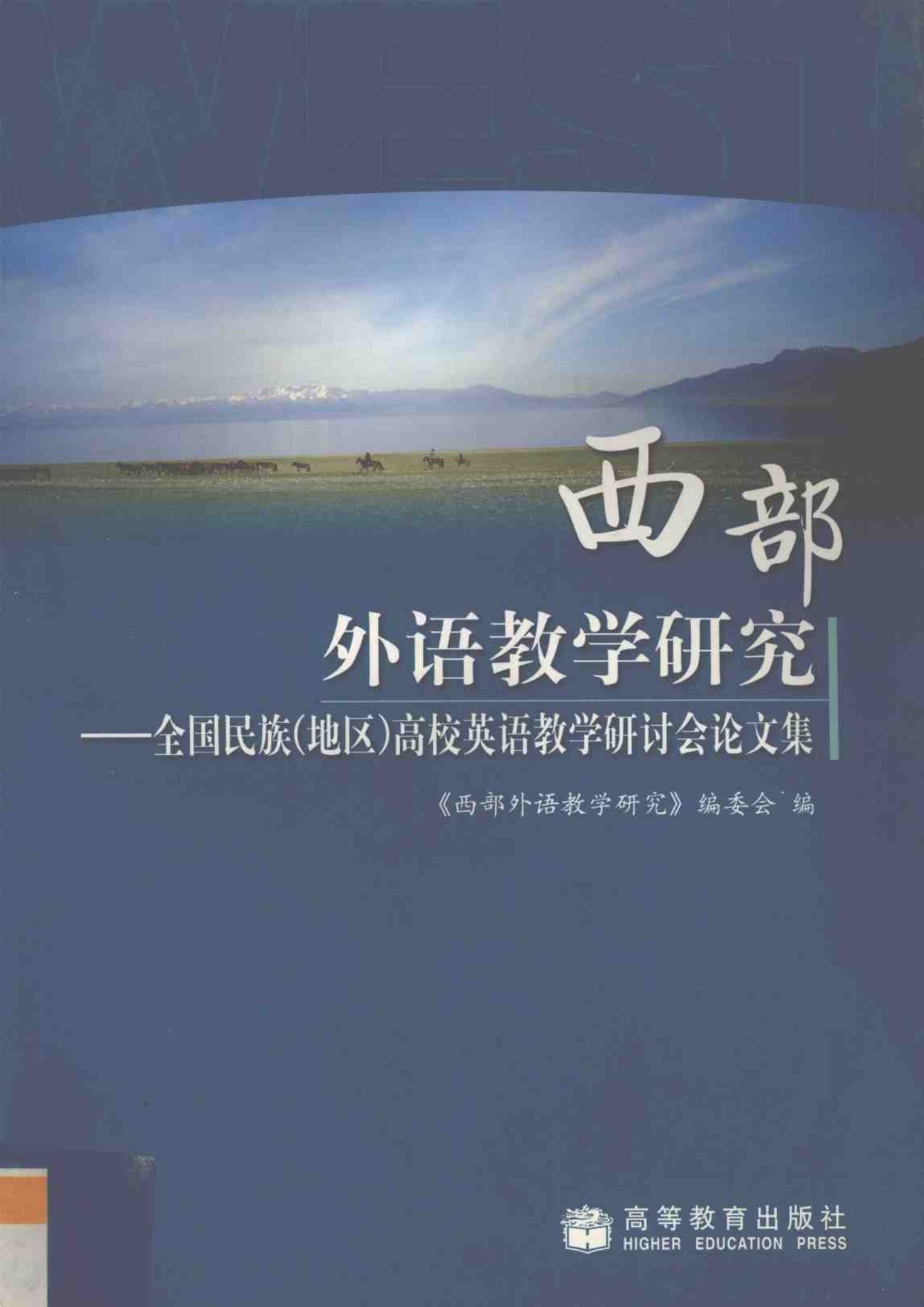




西部 外语教学研究

——全国民族(地区)高校英语教学研讨会论文集

《西部外语教学研究》编委会 编



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

西部外语教学研究

—— 全国民族（地区）高校英语教学研讨会论文集

《西部外语教学研究》编委会 编

高等教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

西部外语教学研究/《西部外语教学研究》编委会编.
北京:高等教育出版社,2003.10
ISBN 7-04-013535-3

I.西… II.西… III.①英语-教学研究-高等学校-西北地区-文集②英语-教学研究-高等学校-西南地区-文集 IV.H319.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 088502 号

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100011
总 机 010-82028899

购书热线 010-64054588
免费咨询 800-810 0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>

经 销 新华书店北京发行所
印 刷 北京乾洋印刷有限公司

开 本 850×1168 1/16
印 张 14.25
字 数 500 000

版 次 2003 年 10 月第 1 版
印 次 2003 年 10 月第 1 次印刷
定 价 27.30 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

责任编辑	张歆秋
封面设计	王凌波
责任绘图	朱 静
版式设计	孙 伟
责任校对	张歆秋
责任印制	孔 源

郑 重 声 明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其行为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话：(010) 58581897/58581698/58581879/58581877

传 真：(010) 82086060

E-mail: dd@hep.com.cn 或 chenrong@hep.com.cn

通信地址：北京市西城区德外大街4号

高等教育出版社法律事务部

邮 编：100011

购书请拨打电话：(010)64014089 64054601 64054588

《西部外语教学研究》编委会

名誉主编：姚乃强 杜瑞清 石坚

主 编：周玉忠

编 委：（以姓氏笔画为序）

马庆林	王 辉	王晓军	兰宁鸽	孙长彦
李卡宁	全鸿翎	冶生贵	周 仪	周 震
庞林林	郭鸿雁	徐炳勋	崔少元	曹 进

序 一

巨龙横空大河舞
广夏壮吟光明赋
河套文明雄风在
银川塞上誉明珠

摘自银川市光明广场

2002年8月在被誉为“塞上明珠”的宁夏回族自治区银川市举行了全国民族（地区）高校英语教学研讨会暨西北地区高校英语教学协作会。参加这次会议的有来自全国24个省、市、自治区的80多名代表，气氛热烈，盛况空前，是历次同类会议中到会人数最多、代表面最广的一次会议。更为可喜的是这次到会的代表都是有备而来，会议共收到各种论文近百篇，这些论文题材广泛，精彩纷呈。会议采用大会主题发言和小组专题讨论的形式，发言者十分踊跃，相互切磋，探索求真，场面令人感动。我作为这次会议的特邀代表，也是全国民族（地区）高校英语教学研究会的倡议人之一，面对这种场景，抚今思昔，不禁感慨系之。

全国民族（地区）高校英语教学研究会于1996年成立，至今只有短短的七八年。这次在银川市举行的是第六次全国性的民族（地区）高校英语教学研讨会。如此迅猛、健康的发展出乎许多人意料之外。但是，我认为这绝非偶然，而是有着外在的和内在的原因。外在的原因，也就是我们常说的大环境，是国际和国内的有利因素。这些不需要我在此赘述，不过有两点还是必须要强调的。一是我们党和政府的“西部大开发”的重大战略决策和部署；二是我国教育事业的改革和发展。这两条都与我们民族（地区）高校外语教育的发展息息相关。至于内部因素可以列出许多，但是我认为最重要的就是我们民族（地区）高校全体师生员工，特别是从事英语教学工作的广大教师的不畏寂寞、不计报酬的敬业精神，苦干实干、奋发有为的创业精神。民族（地区）高校英语教学研究会成立8年来的历史正好从一个侧面反映了我国民族（地区）教育事业发展的情况，可以说它是我国民族（地区）高校英语教学工作的一个缩影，也是民族（地区）高校英语教育工作者精神风貌的一个生动写照。

为了让更多的同志和朋友关心和支持民族（地区）英语教学工作，了解近几年来民族（地区）英语教学工作的发展情况，了解我们这个研究会走过的道路，我想不妨对我们民族（地区）高校英语教学研究会的历史作一个简短的介绍。

我国是一个多民族的国家，共有56个民族。少数民族分布在祖国各地，尤其集中在占我国国土面积60%以上的西北和西南地区。各少数民族都有着悠久的优秀传统文化，为繁荣和发展光辉灿烂的中华民族文化做出了各自的贡献。但是，由于种种原因，我国少数民族（地区）在经济、文化、教育等方面的发展与沿海地区相比要滞后得多。外语教学的情况也是如此。无数事实证明，一个地区外语教育水平的高低，与这个地区的经济建设和其他建设工作有着密切的关系。随着改革开放的深入发展，“西部大开发”步伐的加快，民族（地区）对外语人才的需求越来越迫切，对外语人才的要求越来越高，迅速提高民族地区外语教学质量已成“燃眉之急”、“饥渴之状”了。

正是这种“燃眉”与“饥渴”的状况催生了我们民族（地区）高校英语教学研究会。1995年夏，原国家教委外语专业教学指导委员会英语组在贵州师范大学召开英语专业四、八级统测研讨会。到会的有来自全国各高等院校的200多位代表。会议向与会代表公布了当年四、八级统测的成绩，按得分高低排列了一个先后次序。来自民族（地区）的一些代表发现他们学校的成绩大多不甚理想，压力重重，心急如焚，自发地聚在一起，连夜商议。他们表达了一个共同的愿望：组织起来，加强交流，相互合作，发扬集体的智慧和力量，推进教学改革，提高教学质量。他们请求与会的指导委员会的委员向有关部门反映他们的强烈愿望。1995年年底在英语组的年会上，委员们在听取汇报后，一致表示同情和支持，并决定委派时任指导委员会委员的我代表英语组协助民族（地区）高校的英语教师开展工作。

于是，1996年5月在位于洛阳的解放军外国语学院召开了由中央民族大学、中南民族学院、西北民族学院和广西民族学院等5所院校代表参加的一次筹备会议，商议成立机构，研究如何开展工作。会上决定同年8月在位于广西南宁市的广西民族学院召开第一次全国民族（地区）高校英语教学研讨会。尽管当年夏天

广西遭遇特大洪水,交通堵塞,但是仍有15所民族(地区)院校的30多名代表出席了会议。会议交流了情况,讨论了民族(地区)高校英语教学中的一些共同问题,并决定成立民族(地区)高校英语教学研究会。它归属于教育部高校外语专业教学指导委员会英语组的领导,与已经富有成效的综合大学、外语院校、师范院校、理工院校等英语教学研讨会一起,协助英语组在民族(地区)高校中开展工作,以促进民族(地区)高校之间的联系和协作,推动民族(地区)高校的英语教学改革,提高教学质量和科研水平,加速外语人才的培养。期间,石坚和杜瑞清两位委员又先后加盟进来,进一步加强这一工作。

自此,民族(地区)高校中的英语院(系)之间多了一个相互交流的场所,多了一个沟通与协作的渠道,也使民族(地区)高校英语教学中的一些问题能较及时地反映到有关部门,起到上情下达、下情上达的作用。几年来在教育部高教司、外语教学指导委员会和各兄弟院校的支持和帮助下,民族(地区)高校的英语教学和科研取得了较好的进展。自1996年以来,先后在广西民族学院、内蒙古大学、四川阿坝师专、西北民族学院、新疆师范大学、宁夏大学等院校举行了6次民族(地区)高校英语教学研讨会。参加会议的院校和代表日益增多,从最初的15所院校逐步增加到近40所。代表人数从二三十名跃升到七八十人之多。在过去的几次会议上,代表们有机会更多地了解到全国外语教学改革的有关信息以及兄弟院校的教学情况,相互交流经验,特别是在民族(地区)高校教授英语的经验,共同研究民族学生学习英语的特点和教学方法。民族(地区)高校的广大师生十分关心和支持指导委员会的工作,在历次会议上与与会代表对教学大纲的修订和实施、全国统测、复合型人才的培养等一些重要问题,都结合民族(地区)高校的具体情况进行了认真的讨论与研究,提出了许多宝贵的意见。这里值得提出的是,民族(地区)高校英语教学研讨会也促进了科研工作。云南民族学院英语系课题组历时三年顺利地完成了《少数民族大学生的英语习得》的研究报告,并于2002年4月通过了专家组的鉴定。这个课题项目是教育部高教司批准的项目,是经指导委员会专家组审定授予的。它开创了民族学院外语系获得教育部部级科研项目的先河,极大地鼓舞了各民族院校的外语教学工作者。此外,西北民族学院、中南民族学院、内蒙古大学、新疆师范大学等院校的英语系也完成了或正在进行一些很有实用价值的科研项目。不少教师在繁重的教学工作之余,在艰苦的条件下,克服种种困难撰写了许多质量较高的论文,编写或编译了一批专著。一些学校还根据当地学生特点编写出版了相关教材。总之,民族(地区)高校的英语教师们,赢得了教学和科研的双丰收。人们欣喜地看到民族(地区)高校英语教学近年来正在稳步向前迈进,绚丽的山花正在绽开。

现在摆在我们面前的这本文集正是开在西部山野上的又一朵绚丽的山花。我们欣喜地获知这次在银川举行的研讨会,先后收到的论文无论在数量上还是在质量上,都创造了一个“新高”。负责编选本书的同志告诉我,由于篇幅的限制,他们不得不忍痛割爱,经过多次筛选,现在准备入选的论文还有近70篇,涉及的范围十分广泛,有语言学、文学、翻译、跨文化交际、测试学和教学法等多个领域,几乎涵盖了外语教学的方方面面。难能可贵的是这些论文大多来自于教学的第一线,凝聚着作者们多年辛勤耕作的汗水和智慧。我尤感兴趣的是有好多篇论文具有鲜明的民族(地区)特色,是针对民族学生学习英语的特点撰写的,具有很强的实用性和指导意义。更为可喜的是其中大多数论文的作者是中青年教师。这些论文不仅展示了他们对本职工作的热爱,勤勉的工作精神,同时也展示了他们扎实的语言基础和专业理论修养,以及他们刻意创新的才华。他们是我们民族(地区)英语教育工作的希望。我想在这里特别要提及承办这次会议的宁夏大学外国语学院。他们为筹备和举办这次会议付出了巨大的心血,保证了会议的圆满成功,同时我们从这本文集的本身也可以清楚地看到他们在教学和科研上做出了多么大的努力,广泛发动,精心组织,硕果累累。这个集子的出版让我们再一次看到我们民族(地区)蕴藏着巨大的潜力,有着无限发展的希望。当然,我们也要衷心感谢高等教育出版社为出版本书给予的慷慨支持。

最后,在我们回顾我们走过的路程,手捧刚绽开的山花,诵吟光明赋,感到欣喜的时候,我们千万不能忘记我们还有艰难的路程要跋涉,任重而道远。让我们待到山花烂漫,开遍西部的广阔山野时,重聚塞上明珠,壮吟光明赋。愿与大家共勉之。

是为序。

姚乃强

2003年5月1日 于洛阳

序 二

作为一名大学外语教师,只会教书,当教书匠,是不够的。考察一名教师合格与否,往往要看其教学效果和科研成果。在谈到科研时,人们自然会想到理论问题、前沿问题,而常常会忽略教学实践与科研的结合。一个教师结合自己的教学工作也有大量的科研课题可做。从对课文、教材的研究,到对教学方法和教学改革探索,再到测试理论及测试技巧的研讨,这些都是外语教师工作的重要环节,都有大文章可做。随着近20年来高等教育的迅速发展,外语学习比以往任何时候都更加受到国家、社会、学生和家长的重视。学校、学生及社会对外语学习的需求越来越大的同时,对教学质量和教学效率的要求也越来越高,而有效提高教学质量和效率的途径就是科研,结合教学工作的科研。这已经成了外语教学界不可避免的话题。

通常我们谈到教学、科研,总少不了谈条件。信息的获取,资料的占有,专家、学者的指导等等,都是我们做科研的条件。自1998年担任全国高校外语专业教学指导委员会委员的工作以来,我有机会参加一年一度的全国民族(地区)高校和西部地区高校的英语教学研讨会,每一次与会都让我感触良深。民族(地区)高校和西部地区高校的外语教师们没有这些良好条件,但是他们对教学与研究的执著却着实让人感慨。尽管他们教学工作繁重、教学条件欠缺、生源质量不高,但他们却始终花功夫去学习、了解、探讨和掌握教学、研究方面的知识和理论。他们十分严肃认真地对待学问和科研,把科研看做自己教学工作的一部分,把理论的学习和科研能力的提高看做自己的分内工作,并以此来解决教学工作中存在的问题,改进薄弱环节,促进和指导教学改革。从他们的科研论文中,我们既可以看到他们知识方面的广度,又可以看到他们理论方面的深度;他们对自己在英语语言文学方面感兴趣的课题阐发独到的见解,又对本地区外语教学中带有共性的问题进行认真梳理和研究。他们的研究提出了一些值得我们共同来思考的问题,他们的成果给了我们一些新颖的思路和有益的启示。

作为一名普通教师,我认为民族(地区)高校和西部地区高校外语教师们的教学科研工作对我们很有启发。一个优秀的教师光具有丰富的知识和多年的教学经验还不够,还需要具有一定的科研能力。科研能力提高了,便能改变教学中无计划、无目的、随意性大的缺点,通过科研来指导教学、教改,通过科研来提高高校外语教师的理论水平和整体素质,这些正是西部高校外语教师们正在做的。以此写在《西部外语教学研究》出版之际,表示衷心的祝贺。

石 坚

2003年5月

序 三

2001年夏，全国民族（地区）高校英语教学研讨会暨西北地区高校英语教学协作会年会在新疆师大召开。会议的议题之一是决定2002年年会的承办单位。几个省区的代表竞相申办，最终宁夏胜出。宁夏的同志们喜出望外，备受鼓舞。连续两年的不懈努力终于结了硕果，我们由衷地感谢兄弟省区的与会代表，由衷地感谢会议的领导者姚乃强教授、杜瑞清教授和石坚教授。

我们渴望在家乡的土地上接待来自全国的同胞，那是因为想宣传宁夏。宁夏小而闭塞。人们知道银川（感谢中央电视台的天气预报），却不一定了解宁夏。宁夏的同志到外地出差旅游，常会碰到这样的问题：“宁夏？在青海还是甘肃？”

我们渴望在宁夏与来自全国的专家同行聚会，那是因为宁夏相对落后。虽然天下黄河富宁夏，宁夏银川是鱼米之乡、塞上江南，然而南部山区还有8个县仍然是国家级贫困县，尚未普及5年初等教育。全国性学术会议在宁夏召开，给我们提供了交流、学习、取经的机会，可以促进我区教育事业的发展。宁夏高校的外语教师们，一直在默默地努力，取得了一些心得体会，他们迫切需要这样的机会。

宁夏大学外国语学院承担了这次会议的组织工作，他们做出了努力。呈现在大家面前的这本集子，可以为2002宁夏会议划上一个句号了。究竟怎么样，还是让同志们来评说吧。

是为序。

安纯人

（宁夏高校外语教学研究会会长，宁夏教育厅副厅长）

2003年5月28日

前 言

全国民族(地区)高校英语教学研究会成立于1996年8月,归属于教育部高校外语专业教学指导委员会英语组领导。该会成立以来,已成功举办6次研讨会,几乎每年一次。其成长与发展“迅猛”、“健康”。2002年8月14日—18日在“塞上江南”——宁夏银川市举行全国民族(地区)高校英语教学研讨会暨西北地区高校英语教学协作会2002年年会,宁夏高校外语教学研究会的2002年年会也同时举行,所以实际上是个“三会合一”的学术大会。会议由宁夏高校外语教学研究会和宁夏大学外国语学院承办。来自全国24个省、市、自治区高校的85名代表(其中大多数来自西部地区高校)参加了为期3天的会议,是历次同类会议中到会人数最多、代表面最广的一次。会议采用大会专题报告和小会分组讨论的形式进行。与会代表围绕“WTO与民族地区的英语教学”、“对《高等学校英语专业英语教学大纲》的研讨”、“民族地区大英教材的编写与使用情况”、“外语教学如何促进西部的发展”、“现代教育技术在外语教学中的应用”、“民族地区外语师资的培训与人才的稳定”等6个议题进行了热烈的讨论。这次研讨会共收到论文80多篇,内容涉及语言学、英美文学、翻译、跨文化交际、测试学和教学法等多个领域。用全国民族(地区)高校英语教学研究会创始人之一、教育部高校外语专业教学指导委员会资深委员姚乃强教授的话来说,它们“几乎涵盖了英语教学的方方面面。难能可贵的是这些论文大多来自于教学第一线,凝聚着作者们多年辛勤耕作的汗水和智慧”,“好多篇论文具有鲜明的民族(地区)特色,是针对民族学生学习英语的特点撰写的,具有很强的实用性和指导意义”。研讨会结束时,不少代表提议,可否将会议论文结集出版,一则使大家的科研成果有一个发表的机会(全国外语刊物少,外语教师发表文章较难,西部地区外语教师发表论文更难),二则可使这次学术盛会有一个文字记录,算作西部外语教师在西部大开发的道路上留下的一个足印。经与高等教育出版社联系,高等教育出版社外语分社刘援社长欣然同意承担论文集的出版工作。这是高教社支持、参与西部大开发的又一具体行动。正是他们的慷慨支持,才使这本集子得以呈现在读者的面前,使西部山野上这朵绚丽的山花得以绽开怒放。我们西部外语界同仁向高等教育出版社表示由衷的谢意。

为编好论文集,我们成立了由各方专家组成的编委会。编委们仔细审阅论文,统一了格式,并对文字作了必要的改动。最后将挑选出的论文分为7大类:外语教学总论、专业外语教学、大学外语教学、语言学、英美文学、翻译与文化、测试学,并定名为《西部外语教学研究》。

在选编过程中,我们得到方方面面的大力支持。原教育部高校外语专业教学指导委员会委员、解放军外国语学院姚乃强教授欣然应邀作序,并对文集的选编提出了宝贵的意见。教育部高校外语专业教学指导委员会委员、西安外国语学院院长杜瑞清教授专门为文集写了《为中国西部大开发培养更多的外语人才》一文,教育部高校大学外语教学指导委员会委员、四川大学外国语学院石坚教授亦拨冗作序。作为会议的组织和领导者,宁夏高校外语教学研究会会长、宁夏教育厅副厅长安纯人教授的序言更有其特殊意义。这里,我们对这4位专家的关心和支持表示诚挚的感谢。文集收入的四川外语学院的蓝仁哲和廖七一两位先生关于西南地区外语教学方面的调研报告与杜瑞清先生关于西北地区外语教学方面的调研报告是教育部本科教育教学改革项目中两个子项目的研究成果,比较全面地反映了西部地区外语教学的现状及其改革策略。作为编者,我们感谢所有论文作者的合作,在编辑过程中和作者的切磋与交流对于我们来说始终是愉快的。吴刚、王辉两位同志参加了文稿整理的全过程,出力最多,不能不谢。

我们还感谢高等教育出版社外语分社高级策划常少华先生以及其他各位编辑对文集的出版所做出的各种努力。论文集中的疏漏和不足则由编者才疏学浅所致,祈望读者和专家不吝赐教。但愿我们这本汇集了几十名外语工作者的研究和思考的外语教学研究,能对21世纪中国,特别是我国西部地区的英语教学研究做出一点微薄的贡献。

周玉忠

2003年5月

目 录

外语教学总论

为中国西部大开发培养更多的外语人才	杜瑞清	3
西部大开发给西南地区高校外语专业教学带来的挑战及其改革策略	蓝仁哲 廖七一	7
民族人才的摇篮 —— 浅论中国的少数民族教育, 兼谈内蒙古的民族教育	徐炳勋	12
调整·整合·重组 —— 西安外国语学院英语学科教学改革综述	崔少元	16
中国入世及西部大开发对外语教育的现实要求及启示	王奇民	18
21 世纪高等教育变革与大学英语教学	周文娟	21

外语专业教学

英语专业教学法课程改革的思考与尝试	全鸿翎	27
挑战与对策: 入世后的英语专业教学	周 仪	31
听音理解过程理论的再认识	周 震	33
英语专业学生英语学习状况调查及对策	李林等	36
激励理论在基础英语教学中的应用	王 辉 吴 刚	40
以新《大纲》为指南, 提高教师素质, 加快英语专业基础阶段的改革步伐	吴爱霞	42
语言习得与阅读教学	吴金华 孙如凤 吴 刚	45
克拉申 (Krashen) 的情感过滤假设对外语教学的启示	方 芳	48
对交际法语言教学的再思考	范秀丽	50
A Study on Teaching Shakespeare Course	张 英	52
Making ESL Learning Stimulating and Enjoyable on the Basis of Motivational Strategies	刘 燕	56
英语专业新生课堂英语学习现状调查及分析	陈 蓉 孙如凤	59
对 21 世纪宁夏英语专业人才培养的思考	马菊玲	61
语言教学中综合能力的培养 —— 日语专业精读课教学法初探	安淑英	64

大学外语教学

民族地区大学生英语阅读学习中的问题及对策	骆贤凤	69
略论大学英语教学与教学方法	孙如凤	72
A Brief Account on How to Enlarge Students' Vocabulary	袁素玲	74
浅议民族(地区)高校大学英语基础阶段的教学 —— 以宁夏大学农学院为例	兰宁鸽	76
阅读的互动性	屈晓莉	79
了解英语口语体特点, 促进听说教学	殷昭芹 干丽丽	81
英语教与学的反思	蒋素兰	84
大学英语教学与多媒体计算机辅助教学	叶 红	87
篇章结构分析在大学英语精读教学中画龙点睛的作用	郭季虹	89
语用失误与外语教学	国和平	92
少数民族预科学生英语口语教学方法探讨	王 春	94
蒙语授课生“零起点”大学英语课的改革与实践	斯 琴 杨志勇	96
应用互动式教学法提高学生英语听说能力的尝试	张淑琴	98
Talking over Chinese Students' Creativity	王锡成 于 镭	101

语言学

“民族”、“少数民族”及英语表达方式	王维波	107
A Survey of the Characteristics of the Modern English Grammar	马庆林	109
浅析多种英语修辞手法在一则英语广告中的并用	郭鸿雁	111
Analysis of Interlanguage for the Purpose of Error Correction in English Teaching	孙长彦	113
Rhetorical Devices in English Advertising	张洁茹 唐红梅	116
委婉语现象的语用学定义	马 腾 马筱红	119
Modes of Thinking Represented by Syntactic Constructions	周建斌	122
科技英语词汇的构词规律及发展趋势	易 超	128
试析俄语中的俄罗斯传统计量单位	赵晓佳	130

英美文学

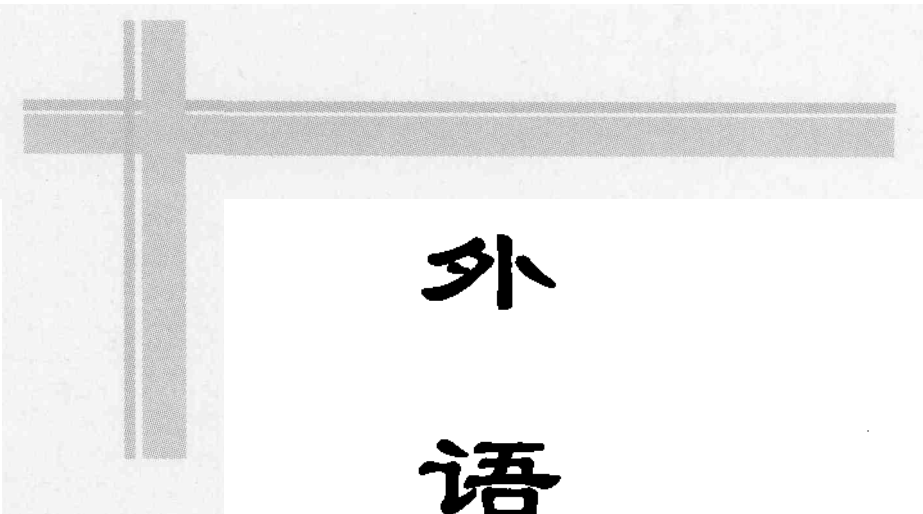
论《手》的文体特征	高宝萍	137
In the Past or in the Future — Faulkner's Dilemma	黄川眉	140
Holden, a Seeker of Spiritual Value — The Thematic Analysis of <i>The Catcher in the Rye</i>	刘 宏	143
从死亡中获得新生 ——《恋爱中的女人》的《圣经》原型之解读	王奕文	148
美国文学中的清教主义	胡笑瑛	151
Rhythm of English Prose	李 磊	154

翻译与文化

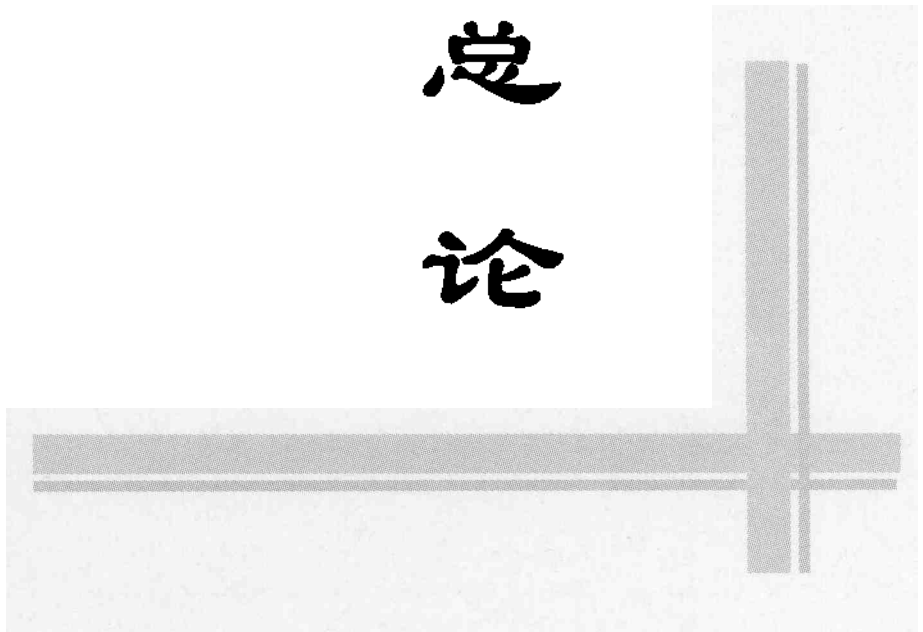
21 世纪翻译教学改革	周玉忠 王全瑞	159
汉英文化与翻译	张燕清	162
试谈英文单本影视剧的汉译	王德杰	164
文学翻译意境谈	王 健	166
Form and Content, Which Is More Important in Translation — A Comparison Between the Theories of Nida and Newmark	许 明	168
Constraining Factors in Literary Translation	乔 嵘	172
英语学习和翻译中的逆向思维质疑	王全瑞	177
从文化内涵看英汉动物比喻的语用意义	文 莉	180
试析中英文商务函电的文化差异	牛宏宇	183
奈达与纽马克翻译理论的比较研究	范玲娟	186
Non-verbal Communication in Intercultural Events	刘艳芬 刘艳蓉	189
Words and Culture	李玉红	194

测试学

TEM-4 测试快速阅读部分训练策略	罗 洁	199
从反拨效应看如何对《高级英语》进行测试	白莉芳	201
从一份“关于 CET-4 作文测试的调查问卷”谈起	李春英	204
Evaluation on Final Exam Paper at Band 4 (1999. 7)	杨 玲	207



外语 教学 总论



为中国西部大开发培养更多的外语人才

杜瑞清

中国西北地区包括陕西、甘肃、宁夏、青海和新疆5个省区,总面积约占全国的33%,人口约占全国的7.2%,人均资源占有量居全国第一,是我国面积最大的经济区域,更是具有重大战略意义的政治、文化和经济区域,是西部大开发的重要组成部分。西北地区的社会、经济、教育和文化发展,对我国四个现代化建设,对中华民族的振兴具有重大的战略意义。以西北地区开发为有机组成部分的西部大开发是一项长期、浩大和复杂的系统工程,是我国政府在21世纪的战略发展重点。这项史无前例的工程包括西部资源开发、产业开发、市场开发、科技开发、人才开发等。而人才资源开发是所有开发工程的前提条件,是西部大开发战略顺利实施并取得预期效果的根本与关键。人才资源的开发离不开教育,也可以说,西部开发的基础是教育,关键是人才。因此,如何培养、开发和吸引西北地区“留得住、用得上、干得好”的专业技术人才,形成西北地区人才自我发展与积累的良性机制,构建西北地区社会和经济发展的人才增长极,便成为摆在西北地区,乃至全国高等学校面前的一项艰巨的任务。

外语教育,特别是专业英语教育,是高等教育的重要组成部分,外语不仅是实现现代化的桥梁,是了解、学习和研究世界文化的工具,也是提高全民族文化素质、保持和弘扬中华民族的优秀文化传统的一个重要手段,更是西部地区宣传、推广自身,发展自身的有效途径,在西北开发中理应得到足够的重视。西部开发对高校的专业英语教育既提供了空前未有的机遇,也带来了各种严峻的问题和考验。如何充分利用西部开发的有利形势,抢抓机遇,开拓创新,采取各种有效措施,克服困难,积极发展该地区的专业英语教育,自然成为我们必须研究和解决的一个十分紧迫并具有战略意义的课题。

① 现状及问题

目前西北地区共有高等学校65所,其中42所位于省会城市或自治区首府,占西北地区高校总数65%。其余分散在各地级区(市),65%左右为二、三年制的专科学校。英语作为一门主干课程,又有四级和八级考试的全国统一要求,在各个高校,特别是四年制院校的非英语专业均得到了广泛的重视;专业英语在西北地区共有13个硕士点(其中西安8个,兰州2个,银川1个,新疆2个),36个四年制本科点,16个三年制的专科点。由于英语的重要性愈来愈大,毕业生供不应求,各高校和所在省(区)教育管理机构对专业英语教育给予了足够的重视,英语专业教

学呈现出蓬勃发展的势头。

然而,由于西北地区高等学校数量较少,规模较小,学科结构不尽合理,地区分布相对集中,区位优势 and 英语大环境缺乏,高等教育的整体发展存在诸多问题,反映在英语教学中的问题尤为突出。

1.1 发展不平衡,层次结构欠合理,不能很好地适应当地社会和经济发展的需求

上述数据表明,西北地区高校集中在为数很少的几个中心城市,特别是经济、文化比较发达的陕西省省会西安市。西北地区与全国,特别是东部和沿海地区相比,不仅高等学校数量少,而且办学规模小,发展相对滞后,加之地区内部布局的失衡,英语教育的发展当然受到了各种限制,遇到了较大的困难,也就无法适应自身发展,难以满足社会 and 经济发展对高水平、高质量、高效益的英语教育的需要。

在层次结构上,西北地区高校英语教育存在“两头小、中间大”的问题。虽然该地区的部分高校已经在学科发展和教师队伍建设方面具备培养博士生的实力,但因种种原因,西北地区迄今为止仍然没有英语专业博士点,影响了高水平英语人才的培养和教学、科研梯队的建设,制约了该地区高校自我发展,使之难以培养“用得上、留得住”的骨干英语教师和高水平的专业英语人才。另外,从西北地区目前社会经济发展水平、社会结构、产业结构和教育发展的需要以及长远的西北地区大开发的要求来看,最急需补充的大量专科层次人才严重缺乏,而且截止到目前仍然没有引起足够重视,也没有得到有效的解决。

1.2 教师队伍流失严重,总量匮乏,各种比例失调,结构不合理

由于社会 and 经济发展等因素,西北地区高校教师流失严重。该地区一所重点高校的校长无可奈何地说,该校流失的各类教师足够办一所同样规模的大学;西安外国语学院改革开放以来流失的英语教师也可以再办一个相当规模的英语系。近年来,虽然西北地区高校为吸引和留住人才做了不少努力,但是仍然止不住“孔雀东南飞”的势头。据有关部门统计,20世纪80年代以来,西部地区人才流出量为流入量的两倍以上,特别是中青年骨干人才大量外流。近年来仅西北地区调往沿海及内地的科技人员就超过3.5万人。陕西省高校2002年即将毕业的近5000名硕士学位以上研究生,已有80%被外地特别是东南沿海地区预

定。西安外国语学院英语专业硕士学位毕业生最近几年有70%左右选择在发达和沿海地区就业。在新的形势下,尤其是在我国加入世界贸易组织以后,这种流失完全有可能加剧。

教师数量的短缺同时还引发了一系列其他方面的问题。从英语教师的学历结构上讲,本科毕业生教本科生在西北地区是极其普遍的现象。该地区实力相对雄厚的一个英语专业点也只有31.6%的教师具有硕士以上研究生学历,全地区英语教师中具有博士学位的还不到5人。从年龄结构上讲,64%左右的教师在35岁左右,为一个最不稳定、最容易流失、教学能力和业务水平亟待提高的群体。50岁以下的教授屈指可数,在情况最好的专业教学点也仅占1%。在一所颇有名气的理工科大学,90%的专任英语教师为讲师和助教,所有专任英语教师中无一人具有研究生学历。某省的所有高校截止到2001年底只有13位英语副教授,按目前的发展,到2003年才可望有教授。

在学科结构等方面,西北地区高等学校的英语教师也存在诸多的问题,不少必修课无人讲授,高层次课程无人承担,直接影响了教学质量和科研水平。

1.3 西北地区教育总体水平的落后,很自然地带来学生英语水平的相对低下

该地区大部分高校的生源中很大部分来自本省或自治区,学生英语的起点相对较低,给英语教学造成了很大的困难。加之教师缺乏,各校又往往过分重视和强调四、六级英语水平测试,使英语教学陷入了应试教育的困境,影响了整体英语水平的提高。

在英语专业教学中,各校根据当地社会 and 经济发展需要,进行了不同形式的“复合型”英语人才培养的尝试。但是在教育过程中并没有认真、深入探讨“复合型”人才培养的理论,也未能建立起一套切实可行和科学的课程体系及教学内容和教学模式,因而产生了事倍功半的效果,影响了英语基本功的培养,在一定程度上丢掉了“看家本领”。从某种程度上讲,许多综合大学和外语院校的英语专业已经出现成为纯粹功能性的“准英语专业”的危险,有悖于英语专业教学的要求和目标。不少理工科院校也往往不顾目前的条件和社会需求,创办英语专业,使英语专业教育陷入了一种无序、盲目发展的状态。

1.4 图书资料匮乏,教学手段落后

据调查,西北地区高校学生的人均图书拥有量远远低于国家标准,大学英语教学近年来飞速发展,图书资料供不应求,有的院校学生人均图书连国家规定标准的一半都难以达到。虽然英语专业的成立和发展方兴未艾,但与之相关的学科发展、课程建设及论文撰写所需图书资料奇缺,严重制约了教学工作的正常开展和教学质量的提高。

在教学设备上,一支粉笔和一块黑板仍然是普遍现象,许多学校语言实验室设备陈旧,加之教师对设备功能了解、掌握很少,绝大部分语言实验室只起到了“一副耳机”的作用。由于经费严重不足,技术力量缺乏,各校校园网、电子图书馆、多媒体教室等数字化教学环境的建设,

现代化信息技术的运用和CAI课件的使用才刚刚开始起步,多媒体授课时数仅达总课时的4%左右。

一方面是教师缺、图书资料少、教学手段落后,另一方面是学生多、班级大,西北地区高校英语教育所面临的困难和挑战可想而知,总体水平落后当然也在情理之中。

1.5 区域性协作和合作缺乏

由于区位等各方面原因,西北地区高校英语教学界之间的来往与协作远不如该地区各类高校和国内其他地区同类高校之间的联系与合作。曾几次召开的西北地区英语专业教学研讨会无论从规模和反映的热烈程度上都赶不上其他地区组织召开的研讨会。如果说西北地区本身高校英语教育发展不平衡,各高校可供教学及科研的经费短缺,给该地区开展广泛协作与联合造成了较大困难的话,高校非常集中、英语专业教学点众多的西安地区则具备了资源共享、优势互补、协同发展的可能性。然而相当常见的是,西安高校外语专业与外地高校的联系远比与处于本市高校的联系频繁得多。陕西省教育厅出台的高校学生跨校选课的方案本该得到各校英语专业的欢迎和响应,但是这项改革举措至今仍是一纸空文。这种情况完全有望通过一定政策的调整和各校的主观努力得到令人较为满意的转变。随着国家对西部的政策倾斜,教育部增加了西北地区高校进入大学外语教学指导委员会和外语专业教学指导委员会的名额,中国英语教学研究会也极其关注西北地区的英语教学和研究活动的开展,当然,问题的最终解决还是要靠西北地区高校和各校英语教师自己的努力。

1.6 思想观念相对落后,开拓创新的力度较小

西北地区有别于其它各地的社会文化心理环境造成了人们普遍的守旧、知足认命思想,导致观念落后、思想禁锢、文化保守和信息闭塞。这些与市场经济发展规律相悖的问题一直是制约西北社会和经济发展的桎梏。这些问题不可避免地反映在本该比较开放的英语教育上。我们在调查中发现,不少高校在英语教师队伍的建设中不注意制度创新,而是仍然沿用计划经济时代的老办法,死管硬压。因为怕学成不归,就限制青年教师外出进修,攻读学位,结果事与愿违,到头来伤害了感情,流失了人才。而现有教师的综合素质也无法取得实质性的提高,造成了恶性循环,严重影响了教师队伍的建设。

在英语学科的建设上,西北地区不少高校常常裹足不前,缺乏其他地区高校那种锲而不舍、开拓进取的精神和灵活多样、与时俱进的方法及手段。他们往往强调困难多,解决办法少;空泛议论多,有效行动少;埋头苦干多,学习借鉴少;默默奉献多,总结宣传少。这导致该地区英语教育长期处于低速度、低层次的发展过程中,一直未能取得突破性的进展。

② 发展策略

根据西北地区高校英语教育的现状,按照我国西部大开发的战略部署和我国在新世纪社会及经济发展的需要,